

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Αρμενίας»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Α. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Με το προτεινόμενο σχέδιο νόμου σκοπείται η κύρωση της προαναφερόμενης Συμφωνίας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα, στις 19 Ιανουαρίου 2011, μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Αρμενίας, από τους εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους των δύο χωρών, σε δύο πρωτότυπα κείμενα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, όλων των κειμένων εξ ίσου αυθεντικών.

Η υπογραφείσα Συμφωνία συνιστά νέα Συμφωνία Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του ΥΠΕΘΑ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του ΥΠΑΜ της Δημοκρατίας της Αρμενίας, λόγω λήξεως ισχύος της παλαιότερης όμοιας, κατά το άρθρο 9 αυτής, η οποία είχε κυρωθεί νομοθετικά (ν. 2777/1999, (Α' 292).

Το πολύ καλό επίπεδο των πολιτικών σχέσεων των δύο χωρών και τη διάθεσή τους για περαιτέρω ανάπτυξη σχέσεων αποδεικνύει η ανταλλαγή επισκέψεων σε υψηλότατο εθνικό επίπεδο και οι εκατέρωθεν επισκέψεις σε Υπουργικό επίπεδο και σε επίπεδο κ. Α/ΓΕΕΘΑ, που πραγματοποιήθηκαν κατά τα παρελθόντα έτη.

Τον Απρίλιο του 2000, άρχισε στην Αρμενία η λειτουργία, υπό την αιγίδα του ΓΕΕΘΑ, του Σχολείου εκμάθησης της ελληνικής γλώσσας, από το οποίο αποφοιτούν μαθητές και Αξιωματικοί, οι οποίοι στην συνέχεια φοιτούν σε ελληνικά ΑΣΕΙ, ΑΣΣΥ και Σχολεία Εφαρμογής/Επιμόρφωσης των τριών Κλάδων των Ενόπλων Δυνάμεων.

Πέραν των ανωτέρω, οι σχέσεις Ελλάδας-Αρμενίας έχουν ιστορικό και συναισθηματικό υπόβαθρο, το οποίο συνδέεται με τη συνύπαρξη των Ελλήνων και Αρμενίων κατά τη Βυζαντινή περίοδο και κατά την περίοδο της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, καθώς επίσης και με τις κοινές θρησκευτικές καταβολές των δύο λαών.

Η παρούσα Συμφωνία κρίνεται επωφελής για τη χώρα μας καθώς εκτιμάται ότι:

Συμβάλει στην εδραίωση της στενότερης συνεργασίας μεταξύ των δύο (2) χωρών σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος (Τουρκία, χώρες Ν.Καυκάσου, όπου υπάρχει ιστορική παρουσία ελληνικού πληθυσμού).

Αναβαθμίζει το ρόλο της χώρας μας σε περιφερειακό επίπεδο στην ευρύτερη περιοχή του Καυκάσου.

Δεδομένων των προβλημάτων που απασχολούν τη Διεθνή Κοινότητα, όπως τρομοκρατία, οργανωμένο έγκλημα, έλεγχος οπλικών συστημάτων και αφοπλισμός, με την παρούσα Συμφωνία καθιερώνονται περισσότεροι τομείς συνεργασίας για ανταλλαγή απόψεων σχετικών με τις πολιτικές άμυνας και ασφάλειας, χειρισμού των κρίσεων κ.λ.π..

Από την προς κύρωση Συμφωνία προκαλείται οικονομική επιβάρυνση σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, ύψους 675.094 ευρώ και ως εκ τούτου, σύμφωνα με τα διαλαμβανόμενα στο άρθρο 36 παρ. 2 του Συντάγματος, απαιτείται η νομοθετική κύρωση αυτής.

Β. ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Σκοπός της παρούσας Συμφωνίας είναι να δημιουργήσει το αναγκαίο νομικό πλαίσιο για τη στρατιωτική συνεργασία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών στον Τομέα της Άμυνας. Η εν λόγω Συμφωνία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών (ΣΜ) βασίζεται στις αρχές της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους και αντικατοπτρίζει την επιθυμία τους για περαιτέρω ανάπτυξη της υφιστάμενης στρατιωτικής συνεργασίας.

Γ. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Η παρούσα Συμφωνία περιλαμβάνει την εισαγωγή και 9 άρθρα, τα οποία σε γενικές γραμμές έχουν ως εξής:

Στην Εισαγωγή γίνεται αναφορά στα υποστηρικτικά έγγραφα (Καταστατικός Χάρτης ΟΗΕ, Τελική Πράξη της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και Συνεργασία στην Ευρώπη, Χάρτα των Παρισίων, του Εγγράφου της Βιέννης του 1999 και λοιπών συναφών εγγράφων του ΟΑΣΕ), που ελήφθησαν υπόψη από τα Συμβαλλόμενα Μέρη για τη σύνταξη και υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας.

Στο πρώτο άρθρο ορίζεται ο σκοπός της Συμφωνίας, ο οποίος προεκτέθηκε.

Στο δεύτερο άρθρο παρατίθενται αναλυτικά οι τομείς, γύρω από τους οποίους τα μέρη πρόκειται να αναπτύξουν τη συνεργασία τους, οι οποίοι είναι οι εξής:

- i) Αμυντικός σχεδιασμός.
- ii) Πολυεθνικές Επιχειρήσεις σταθεροποίησης.
- iii) Νομικά ζητήματα που αφορούν στον τομέα της άμυνας, της κρατικής ασφάλειας, καθώς και ζητήματα προσωπικού στις ένοπλες δυνάμεις.
- iv) Θέματα εξοπλισμού και αμυντικής βιομηχανίας.
- v) Εκπαίδευση-επιμόρφωση στρατιωτικού προσωπικού και ειδικών μονάδων.
- vi) Θέματα υλικοτεχνικής υποστήριξης και Στρατιωτικής Ιατρικής.
- vii) Στρατιωτικές τεχνικές-επιστημονικές δραστηριότητες (στρατιωτική έρευνα και ανάπτυξη, στρατηγικές και περιφερειακές μελέτες, πυροβολικό, αντιαεροπορική άμυνα, μηχανικό, ραδιοηλεκτρονικός πόλεμος).
- viii) Στρατιωτική τοπογραφία.
- viii) Πολιτισμός, αθλητισμός, αναψυχή.
- x) Περιβαλλοντικά ζητήματα.
- xi) Άλλοι τομείς συνεργασίας αμοιβαίου ενδιαφέροντος, κατόπιν αμοιβαίας συναίνεσης των μερών.

Στο τρίτο άρθρο εξειδικεύεται περαιτέρω ο τομέας της στρατιωτικής επιμόρφωσης, ο οποίος περιλαμβάνει τις παρακάτω δράσεις:

- i) Υποτροφίες για φοίτηση σε Στρατιωτικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα.
- ii) Εκπαίδευση Αξιωματικών των αρμενικών Ενόπλων Δυνάμεων σε όλα τα επίπεδα.
- iii) Εκπαίδευση ειδικών δυνάμεων και
- iv) Εκπαίδευση προσωπικού για την υποστήριξη της ειρήνης.

Στο τέταρτο άρθρο προσδιορίζεται αναλυτικά η μορφή συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών. Ειδικότερα, προβλέπονται:

- i) Επίσημες επισκέψεις επιπέδου Υπουργών Άμυνας, Αρχηγών ΓΕΕΘΑ, ΓΕ των ΕΔ αντίστοιχα.
- ii) Επισκέψεις στρατιωτικών αντιπροσωπειών.

iii) Συμμετοχή σε εκθέσεις στρατιωτικού εξοπλισμού, στρατιωτικές ασκήσεις, σεμινάρια, διασκέψεις.

iv) Συμμετοχή σε πολιτιστικές-εκπαιδευτικές δραστηριότητες που διοργανώνονται από τα αντίστοιχα ΥΠΕ-ΘΑ.

Στο πέμπτο άρθρο περιγράφεται η διαδικασία εκπόνησης του ετήσιου Προγράμματος Συνεργασίας, καθώς επίσης και ο χρόνος υποβολής προτάσεων από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και υπογραφής των Προγραμμάτων αυτών από τα αρμόδια πρόσωπα. Το ετήσιο αυτό πρόγραμμα περιλαμβάνει:

i) Τον προσδιορισμό και περιγραφή των συμφωνηθεισών δραστηριοτήτων.

ii) Τον αριθμό των συμμετεχόντων προσώπων.

iii) Το χρόνο και τον τόπο στον οποίο θα λάβουν χώρα οι εν λόγω δραστηριότητες.

Στο έκτο άρθρο παρέχεται στα Συμβαλλόμενα Μέρη η δυνατότητα σύστασης Μονίμων Ομάδων Εργασίας (ΜΟΕ), οι οποίες θα απαρτίζονται από εμπειρογνώμονες και υψηλόβαθμα στελέχη των Ενόπλων Δυνάμεων με σκοπό την κατάρτιση του προγράμματος και την επίβλεψη της υλοποίησής του. Τα ειδικά θέματα συνεργασίας, στο πλαίσιο υλοποίησης της Συμφωνίας, μπορούν να αποτυπώνονται σε διμερή Πρωτόκολλα, υπογραφόμενα από τους αντιπρόσωπους των Υπουργών Άμυνας.

Στο έβδομο άρθρο προβλέπονται ζητήματα σχετικά με την κάλυψη των δαπανών που θα προκύψουν από την υλοποίηση των Προγραμμάτων Συνεργασίας, είτε αυτές αφορούν το κράτος αποστολής είτε το κράτος υποδοχής. Τα εν προκειμένω θέματα ρυθμίζονται επί τη βάση της αρχής της αμοιβαιότητας.

Στο όγδοο άρθρο ρυθμίζονται τα θέματα που αφορούν στην αμοιβαία υποχρέωση των Συμβαλλομένων Μερών για τήρηση των μέτρων ασφαλείας, σχετικών με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών, οι οποίες αποκτώνται κατά τις διμερείς επαφές των, όπως τα μέτρα αυτά ισχύουν στην εθνική νομοθεσία κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους.

Στο ένατο άρθρο παρατίθενται λεπτομερώς:

Η διαδικασία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας, η χρονική διάρκεια ισχύος αυτής και η δυνατότητα καταγγελίας με συγκεκριμένο τρόπο και σε συγκεκριμένο χρόνο.

Η διατήρηση σε ισχύ των διατάξεων περί προστασίας διαβαθμισμένων πληροφοριών και περί εκκρεμουσών οικονομικών αξιώσεων αμοιβαίων των Συμβαλλομένων Μερών, έως της τελικής επίλυσής των.

Η δυνατότητα τροποποίησης της Συμφωνίας με γραπτή συναίνεση των Συμβαλλομένων Μερών, με χωριστά Πρωτόκολλα, τα οποία θα αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας Συμφωνίας και θα τίθενται σε ισχύ με την ίδια διαδικασία.

Ο χρόνος, ο τόπος, οι γλώσσες, ο αριθμός αντιτύπων της υπό κύρωση Συμφωνίας και οι Εξουσιοδοτημένοι για την υπογραφή της Αντιπρόσωποι κάθε χώρας, καθώς και ότι σε περίπτωση ερμηνευτικών αποκλίσεων που θα προκύψουν θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Δ. ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Κατόπιν τούτων, υποβάλλουμε το παρόν σχέδιο νόμου και προτείνουμε την ψήφισή του από τη Βουλή των Ελλήνων.

Αθήνα, 7 Φεβρουαρίου 2017

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ευκλ. Τσακαλώτος

Ν. Κοτζιάς

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ,
ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Π. Καμμένος

Στ. Κοντονής

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Δ. Βίτσας

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Αρμενίας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 19 Ιανουαρίου 2011, σε δύο πρωτότυπα κείμενα, τα οποία στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχουν ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ

**ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

ΚΑΙ

**ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ**

Αθήνα, 19 Ιανουαρίου 2011

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣΜΕΤΑΞΥΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣΚΑΙΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Αρμενίας, εφεξής αναφερόμενα ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη», σύμφωνα με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, της Τελικής Πράξης της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, της Χάρτας των Παρισίων και του Εγγράφου της Βιέννης του 1999, καθώς και των υπόλοιπων συναφών εγγράφων του ΟΑΣΕ και επιθυμώντας να αναπτύξουν περαιτέρω την ήδη υφιστάμενη στρατιωτική συνεργασία, Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

ΑΡΘΡΟ 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θεσπίζουν μια στρατιωτική συνεργασία η οποία θα βασίζεται στις αρχές της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους. Η συνεργασία περιλαμβάνει δραστηριότητες μεταξύ των Υπουργείων Άμυνας, των Γενικών Επιτελείων και των Ενόπλων Δυνάμεων των δύο χωρών, στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους.

ΑΡΘΡΟ 2

Η συνεργασία θα καλύπτει τα ακόλουθα βασικά ζητήματα και κατευθύνσεις:

- Σχεδιασμό άμυνας.
- Πολυεθνικές επιχειρήσεις σταθεροποίησης, (διεθνείς υποχρεώσεις ασφάλειας, πολυεθνικές και διμερείς συνθήκες).
- Νομικές διατάξεις που διέπουν τις σχέσεις στον τομέα της κρατικής ασφάλειας και άμυνας.
- Νομικές ρυθμίσεις της θητείας στις ένοπλες δυνάμεις.
- Διαχείριση προσωπικού και σύστημα κοινωνικής ασφάλισης εντός των ενόπλων δυνάμεων.
- Θέματα προγραμμάτων εξοπλισμού και αμυντικής βιομηχανίας.
- (Στρατιωτική έρευνα και ανάπτυξη), στρατηγικές και περιφερειακές μελέτες.
- Στρατιωτική Εκπαίδευση και Επιμόρφωση.
- Υλικοτεχνική υποστήριξη και στρατιωτική ιατρική.
- Εκπαίδευση ειδικών μονάδων.
- Στρατιωτική τοπογραφία.
- Πυροβολικό και αντιαεροπορική άμυνα.
- Μηχανικό.

- Ραδιοηλεκτρονικό πόλεμο.
- Πολιτιστικές και αθλητικές δραστηριότητες.
- Προστασία του περιβάλλοντος και διαχείριση της εξάλειψης των συνεπειών των φυσικών, οικολογικών και βιομηχανικών ατυχημάτων και καταστροφών.
- Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν, επίσης, να συνεργάζονται και σε άλλους τομείς στρατιωτικής συνεργασίας, με αμοιβαία συναίνεση.

ΑΡΘΡΟ 3

Ειδικά στον τομέα της στρατιωτικής επιμόρφωσης, η συνεργασία θα υλοποιείται προς τις ακόλουθες κατευθύνσεις:

- Υποτροφίες για τη Στρατιωτική Ακαδημία ή τα λοιπά ανώτατα ιδρύματα Στρατιωτικής εκπαίδευσης και Στρατιωτικής εκπαίδευσης Υπάξιωματικών, σύμφωνα με τις επιθυμίες της Δημοκρατίας της Αρμενίας.
- Εκπαίδευση σε όλα τα επίπεδα των αξιωματικών των Αρμενικών Ενόπλων Δυνάμεων.
- Εκπαίδευση για τις Ειδικές Δυνάμεις.
- Εκπαίδευση για το προσωπικό υποστήριξης της ειρήνης.

ΑΡΘΡΟ 4

Η συνεργασία αυτή μπορεί να περιλαμβάνει τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- Επίσημες επισκέψεις και τακτικές συναντήσεις, σε επίπεδο Υπουργών Άμυνας, Αρχηγών των Γενικών Επιτελείων των Ενόπλων Δυνάμεων ή άλλων εκπροσώπων των Υπουργείων Άμυνας και των Ενόπλων Δυνάμεων.
- Αμοιβαίες προσκλήσεις σε εκθέσεις εφοδίων, εξοπλισμού και σε στρατιωτικές ασκήσεις.
- Συμμετοχή σε επίσημες πολιτιστικές και άλλου είδους δραστηριότητες οι οποίες διοργανώνονται από τα Υπουργεία Άμυνας ή άλλες στρατιωτικές δομές.

ΑΡΘΡΟ 5

Για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εκπονούν, σε ετήσια βάση, το Πρόγραμμα Συνεργασίας για το επόμενο έτος. Προκειμένου να καθοριστεί το Πρόγραμμα, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν προτάσεις με τη μορφή αιτημάτων. Οι προτάσεις θα αποστέλλονται στο Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Αρμενίας και το Ελληνικό Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας έως τη 15η Οκτωβρίου κάθε έτους.

Το Πρόγραμμα Συνεργασίας περιλαμβάνει: την περιγραφή των δραστηριοτήτων, τον αριθμό των συμμετεχόντων, τον τόπο και το χρόνο των προαναφερόμενων δραστηριοτήτων, καθώς και άλλες πληροφορίες, κατά περίπτωση.

Τα Προγράμματα Συνεργασίας θα υπογράφονται από τον Αρχηγό του Γενικού Επιτελείου των Ενόπλων Δυνάμεων της Δημοκρατίας της Αρμενίας και από τον Αρχηγό του Γενικού Επιτελείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας ή από τους εκπροσώπους τους στη χώρα του κάθε

Συμβαλλόμενου Μέρους, σε εκ περιτροπής βάση, έως την 1η Δεκεμβρίου κάθε έτους.

ΑΡΘΡΟ 6

Για τους σκοπούς της εκπόνησης και της εποπτείας της υλοποίησης του Προγράμματος Στρατιωτικής Συνεργασίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συγκροτήσουν Μόνιμες Ομάδες Εργασίας, οι οποίες θα αποτελούνται από εμπειρογνώμονες και υψηλόβαθμους αξιωματικούς.

Ειδικά θέματα συνεργασίας, σε σχέση με τις κατευθυντήριες γραμμές που προσδιορίζονται στην παρούσα Συμφωνία, μπορούν να αποτυπώνονται σε διμερή πρωτόκολλα, τα οποία θα υπογράφονται από τους Αντιπροσώπους των Υπουργών Άμυνας. Εάν κριθεί απαραίτητο, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συγκροτούν εξειδικευμένες ομάδες εμπειρογνομόνων.

ΑΡΘΡΟ 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την ευθύνη για τις δαπάνες που σχετίζονται με την υλοποίηση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται από τα Προγράμματα Στρατιωτικής Συνεργασίας, με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας.

Το επισκεπτόμενο Συμβαλλόμενο Μέρος αναλαμβάνει τα εξής:

- Τις ταξιδιωτικές δαπάνες μετ' επιστροφής, για τις μετακινήσεις της αντιπροσωπείας από το σημείο αναχώρησης μέχρι τον τόπο προορισμού, στο Κράτος υποδοχής.
- Τις δαπάνες που σχετίζονται με την προσγείωση, τη στάθμευση, την ασφάλεια, τη συντήρηση και τον ανεφοδιασμό των πολεμικών αεροσκαφών τα οποία μεταφέρουν τη στρατιωτική αντιπροσωπεία.
- Την ημερήσια αποζημίωση για τα μέλη της αντιπροσωπείας / αποστολής.
- Την ασφάλιση του προσωπικού έναντι ασθενειών και ατυχημάτων, εάν δεν το προβλέπει η εθνική νομοθεσία της χώρας υποδοχής.
- Τις δαπάνες που σχετίζονται με τη μεταφορά οποιουδήποτε ασθενή στο Κράτος του.

Το Κράτος υποδοχής αναλαμβάνει τα εξής:

- Τις δαπάνες που σχετίζονται με τις τοπικές μετακινήσεις των αντιπροσωπειών από το σημείο άφιξης προς το χώρο των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων, καθώς και τις δαπάνες διαμονής, πλήρους διατροφής και πολιτιστικών δραστηριοτήτων, οι οποίες θα διοργανωθούν.
- Τις δαπάνες σπουδών σε όλα τα στρατιωτικά εκπαιδευτικά κέντρα και ιδρύματα.
- Οι δαπάνες που σχετίζονται με την εκπαίδευση σε εξειδικευμένα αντικείμενα θα καλύπτονται με βάση διμερείς συμφωνίες.

ΑΡΘΡΟ 8

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διασφαλίζουν την ασφάλεια των πληροφοριών και των δεδομένων που αποκτώνται από τις διμερείς επαφές, συμπεριλαμβανόμενων και των εμπιστευτικών δεδομένων, και αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μην τα χρησιμοποιούν χωρίς προηγούμενη γραπτή έγκριση του Συμβαλλόμενου Μέρους το οποίο παρέχει τις πληροφορίες αυτές, καθώς και

να μη διαβιβάζουν τις πληροφορίες αυτές σε τρίτους.

Προφορικές και γραπτές πληροφορίες και δεδομένα, τα οποία προκύπτουν από τις διμερείς επαφές, θα διαφυλάσσονται σύμφωνα με την ισχύουσα κρατική νομοθεσία του κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους και δεν πρέπει να δημοσιεύονται στα μέσα μαζικής ενημέρωσης.

ΑΡΘΡΟ 9

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία της ανταλλαγής των ρηματικών διακοινώσεων, με τις οποίες τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενημερώνονται αμοιβαία ως προς την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας.

Η Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα. Οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορεί να καταγγείλει τη Συμφωνία οποτεδήποτε, με γραπτή αναγγελία 90 ημέρες πριν, κοινοποιούμενη στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος δια της διπλωματικής οδού.

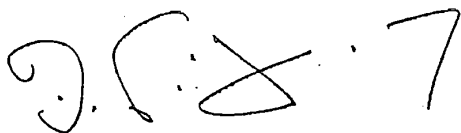
Σε περίπτωση που υφίστανται οικονομικά ζητήματα ή απαιτήσεις που παραμένουν ανεπίλυτα κατά το χρόνο της καταγγελίας, οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας οι οποίες σχετίζονται με αυτά τα ζητήματα ή απαιτήσεις θα παραμένουν σε ισχύ, έως ότου τα συγκεκριμένα ζητήματα διευθετηθούν οριστικά.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να τροποποιούν την παρούσα Συμφωνία, με αμοιβαία συναίνεση. Οι τροποποιήσεις θα διατυπώνονται σε ξεχωριστά Πρωτόκολλα, τα οποία θα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας και θα τίθενται σε ισχύ με την προτεραιότητα που προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία.

Σε περίπτωση καταγγελίας της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη υποχρεούνται να συνεχίσουν να ενεργούν σε συμμόρφωση προς τις διατάξεις του άρθρου 8 της παρούσας Συμφωνίας.

Υπεγράφη στις 19 Ιανουαρίου 2011 στην Αθήνα, σε δύο αντίτυπα, το καθένα στην ελληνική, αρμενική και αγγλική γλώσσες, όλα τα κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση αποκλίσεων ως προς την ερμηνεία, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

**ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**



**ΠΤΕΡΑΡΧΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΙΑΓΚΟΣ
ΑΡΧΗΓΟΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ**

**ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ**



**ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ YURI KHACHATOUROV
ΑΡΧΗΓΟΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ
ΕΝΟΠΛΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ**

MILITARY COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

**THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF
THE HELLENIC REPUBLIC**

AND

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF
THE REPUBLIC OF ARMENIA**

Athens, 19 January 2011

AGREEMENT
BETWEEN THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF ARMENIA
ON MILITARY COOPERATION

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Armenia, hereinafter referred to as the Parties following the provisions of the UN Charter, the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, the Paris Charter and the 1999 Vienna Document as well as the other appropriate OSCE documents and desiring to further develop the already existing military cooperation,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Parties establish a military co-operation based on the principles of equality and mutual benefit. The co-operation includes activities between the Ministries of Defence, the General Staffs and the Armed Forces of both Countries, within the framework of their capabilities.

ARTICLE 2

The co-operation will cover the following basic issues and directions:

- Defence planning.
- Multinational stabilization operations, (international security obligations, multinational and bilateral treaties).
- Legal regulations governing the relationships in the field of security and defence of the state.
- Legal regulations of the service in the armed forces.
- Personnel management and social security system within the armed forces.
- Armament programs issues and defence industry.
- (Military Research and development), strategic and Regional studies.
- Military Education and Training.
- Logistical support and military medicine.
- Special units training.
- Military topography.
- Artillery and Anti-air defence.
- Engineering.
- Radio-electronic warfare.
- Cultural and sport activities.
- Environment protection and management of the elimination of the consequences

of natural, ecological and industrial accidents and disasters.

- The Parties may also co-operate in other areas of military cooperation by mutual consent.

ARTICLE 3

~~Especially in the military training sector, the cooperation will be performed in the~~
following directions:

- Scholarships for the Military Academy or other Higher Institutions for Military training and NCO Military training, in accordance with the desires of the Republic of Armenia.

- Training at all levels of Armenian Armed Forces officers.
- Training for Special Forces.
- Training for peace support personnel.

ARTICLE 4

This co-operation may include the following activities:

- Official visits and regular meetings at the levels of Defence Ministers, Chiefs of General Staffs of Armed Forces or other representatives of Defence Ministries and Armed Forces.

- Mutual invitations to exhibitions of equipment, armaments and military exercises.

- Participation in the official cultural and other kinds of activities, organized by the Defence Ministries or other military structures.

ARTICLE 5

In order to implement the provisions of this Agreement, the Parties develop on an annual basis the Plan of Co-operation for the next year. To determine the Plan, the Parties shall exchange proposals in the form of requests. The proposals will be sent to the Ministry of Defence of Republic of Armenia and the Hellenic National Defence General Staff by the 15th of October of each year.

The Plan of Co-operation includes: the description of the activities, number of participants, places and time of mentioned activities as well as other information as necessary.

The Plans of Co-operation will be signed by the Chief of General Staff of the

Armed Forces of the Republic of Armenia and the Chief of the Hellenic National Defence General Staff of the Hellenic Republic or their representatives in the country of each Party on a rotational basis by the 1st of December of each year.

ARTICLE 6

~~For the purpose of development and supervision of implementation of the Military Co-operation Plan, the Parties will create Permanent Working Groups consisting of experts and high ranking officials.~~

Special issues of co-operation in the directions determined in this Agreement may be reflected in bilateral protocols, signed by the Representatives of the Ministers of Defence. If needed, the Parties will organize specialized groups of experts.

ARTICLE 7

The Parties shall assume responsibility for expenditures associated with the implementation of activities envisaged by the Plans of Military Co-operation, based on the principle of reciprocity.

The visiting Party assumes the following:

- Round trip transportation expenditures for travel of the delegation from the point of departure to the destination in the receiving State.
- Expenditures associated with the landing, parking, security, maintenance and refueling of military aircraft, which provide transportation of the military delegation.
- Daily allowances for the members of delegation/mission.
- Insurance of own personnel against illness and accidents, if the national legislation of the hosting country does not provide it.
- Expenditures associated with the transportation of any sick person to his own state.

The host state assumes the following:

- Expenditures associated with the local transportation of the delegations from the point of arrival to the area of planned activities, as well as the expenses for accommodation, full-board and cultural activities, which shall be organized.
- Expenditures for studies at all military training centers and institutions.
- Expenditures associated with the training in specialized items, shall be effected on the basis of bilateral agreements.

ARTICLE 8

The Parties safeguard the security of information and data obtained from bilateral contacts including confidential data and assume the obligation not to use them without a prior written approval of the Party, which provided that information, as well as not to transfer that information to a third party.

Oral and written information and data obtained from the bilateral contacts are preserved according to the state legislation of each party, which is in effect and are not to be published in the mass media.

ARTICLE 9

This Agreement shall enter into force on the date of exchange of verbal notes by which either Party informs the other about the completion of its internal legal procedures necessary for the entry into force of the Agreement.

The Agreement shall remain in force for an indefinite period of time. Either Party may denounce the Agreement at any time, with a 90 days prior written notification, communicated to the other party through diplomatic channels.

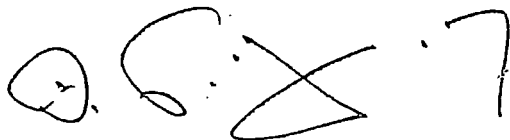
In the event that there are financial issues or claims which remain unresolved at the time of denunciation, the provisions of this Agreement related to those issues or claims shall remain in force until the specific issues are definitely settled.

The Parties may amend this Agreement upon mutual consent. The amendments will be laid down in separate Protocols, which will be integral parts of this Agreement and will enter into force in the order foreseen in this Agreement.

In case of termination of this Agreement, the Parties are obliged to keep acting in compliance with the provisions of Article 8 of this Agreement.

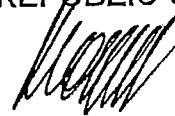
Signed in Athens on 19 January 2011, in duplicate each in the Greek, Armenian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

**FOR THE MINISTRY OF NATIONAL
DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC**



**GENERAL IOANNIS GIAGKOS
CHIEF OF THE HELLENIC NATIONAL DEFENCE
GENERAL STAFF**

**FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF
THE REPUBLIC OF ARMENIA**



**COLONEL - GENERAL YURI KHACHATOUROV
CHIEF OF THE MAIN STAFF OF THE ARMED
FORCES OF THE REPUBLIC OF ARMENIA**

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας, που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 9 αυτής.

Αθήνα, 7 Φεβρουαρίου 2017

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Ευκλ. Τσακαλώτος	Ν. Κοτζιάς
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
Π. Καμμένος	Στ. Κοντονής

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Δ. Βίτσας

Αριθμ. 26/1/2017

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

**στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας
«Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας
μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής
Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας
της Αρμενίας»**

Α. Με το υπόψη σχέδιο νόμου κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος η ανωτέρω Συμφωνία, που έχει υπογραφεί στην Αθήνα, στις 19 Ιανουαρίου 2011, σχετικά με θέματα στρατιωτικής συνεργασίας της χώρας μας με την Αρμενία, κατά τα ειδικότερα οριζόμενα.

Β. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλείται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, δαπάνη, κατά το μέρος που αναλογεί στη χώρα μας, από την υλοποίηση των διαφόρων κατευθύνσεων, που καλύπτει η εν λόγω συνεργασία των Συμβαλλόμενων Μερών (σχεδιασμού άμυνας, προγραμμάτων εξοπλισμού και αμυντικής βιομηχανίας, στρατιωτικής έρευνας και ανάπτυξης, εκπαίδευσης και επιμόρφωσης, υλικοτεχνικής υποστήριξης και στρατιωτικής ιατρικής, ραδιοηλεκτρονικού πολέμου, πολιτιστικών και αθλητικών δραστηριοτήτων, προστασίας του περιβάλλοντος κ.λπ.) και συγκεκριμένα, από την: i) χορήγηση υποτροφιών και παροχή εκπαίδευσης στα στελέχη των Αρμένικων Ενόπλων Δυνάμεων, ii) πραγματοποίηση - ανταλλαγή επίσημων επισκέψεων και τακτικών συναντήσεων Υπουργών Άμυνας, Αρχηγών των Γενικών Επιτελείων και λοιπών εκπροσώπων των Ενόπλων

Δυνάμεων των δύο χωρών, iii) συμμετοχή σε στρατιωτικές ασκήσεις, πολιτιστικές δραστηριότητες και λοιπές εκδηλώσεις, iv) διοργάνωση εκθέσεων εξοπλισμού, v) συμμετοχή Ελλήνων εμπειρογνομόνων και αξιωματικών σε Μόνιμες Ομάδες Εργασίας, που συγκροτούνται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη για την υλοποίηση του Προγράμματος Στρατιωτικής Συνεργασίας, κ.λπ..

(άρθρα 2, 3, 4 και 6, σε συνδυασμό με το άρθρο 7)

Η εν λόγω δαπάνη συνίσταται, μεταξύ άλλων, στην κάλυψη των εξόδων σπουδών, μετακινήσεων, ημερήσιας αποζημίωσης, διαμονής και διατροφής, παροχής ιατρικών υπηρεσιών, ασφάλισης προσωπικού έναντι ασθενειών και ατυχημάτων, μεταφοράς ασθενών στη χώρα μας, συντήρησης και ανεφοδιασμού πολεμικών αεροσκαφών, κ.λπ. και εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός υποτρόφων, εκπαιδευόμενων στρατιωτικών της Αρμενίας, Ελλήνων εκπαιδευτών, διάρκεια εκπαίδευσης, ασκήσεων και εκδηλώσεων, αριθμός Ομάδων Εργασίας και εκπροσώπων της χώρας μας σε αυτές, συχνότητα συναντήσεων κ.λπ.), καθώς και από το εύρος της συνεργασίας των δύο χωρών και τη σύναψη, κατά περίπτωση, διμερών πρωτοκόλλων και συμφωνιών. Ενδεικτικά, σύμφωνα με το επισπεύδον Υπουργείο, η σχετική δαπάνη για κάθε μετακίνηση ενός Έλληνα Αξιωματικού στην Αρμενία, στο πλαίσιο της κυρούμενης Συμφωνίας, εκτιμάται στο ποσό των 2.000 χιλιάδων ευρώ περίπου, για την κάλυψη του κόστους ημερήσιας αποζημίωσης, εξόδων διαμονής και εισιτηρίων αυτού.

Αθήνα, 23 Ιανουαρίου 2017

Η Γενική Διευθύντρια

Σταυρούλα Μηλιάκου

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Αρμενίας»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου σχεδίου νόμου, προκαλείται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, δαπάνη, κατά το μέρος που αναλογεί στη χώρα μας, από την υλοποίηση των διαφόρων κατευθύνσεων, που καλύπτει η εν λόγω συνεργασία των Συμβαλλόμενων Μερών (σχεδιασμού άμυνας, προγραμμάτων εξοπλισμού και αμυντικής βιομηχανίας, στρατιωτικής έρευνας και ανάπτυξης, εκπαίδευσης και επιμόρφωσης, υλικοτεχνικής υποστήριξης και στρατιωτικής ιατρικής, ραδιοηλεκτρονικού πολέμου, πολιτιστικών και αθλητικών δραστηριοτήτων, προστασίας του περιβάλλοντος κ.λπ.) και συγκεκριμένα, από την: i) χορήγηση υποτροφιών και παροχή εκπαίδευσης στα στελέχη των Αρμένικων Ενόπλων Δυνάμεων, ii) πραγματοποίηση - ανταλλαγή επίσημων επισκέψεων και τακτικών συναντήσεων Υπουργών Άμυνας, Αρχηγών των Γενικών Επιτελείων και λοιπών εκπροσώπων των Ενόπλων Δυνάμεων των δύο χωρών, iii) συμμετοχή σε στρατιωτικές ασκήσεις, πολιτιστικές δραστηριότητες και λοιπές εκδηλώσεις, iv) διοργάνωση εκθέσεων εξο-

πλισμού, ν) συμμετοχή Ελλήνων εμπειρογνομόνων και αξιωματικών σε Μόνιμες Ομάδες Εργασίας, που συγκροτούνται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη για την υλοποίηση του Προγράμματος Στρατιωτικής Συνεργασίας, κ.λπ..

(άρθρα 2, 3, 4 και 6, σε συνδυασμό με το άρθρο 7)

Η εν λόγω δαπάνη συνίσταται, μεταξύ άλλων, στην κάλυψη των εξόδων σπουδών, μετακινήσεων, ημερήσιας αποζημίωσης, διαμονής και διατροφής, παροχής ιατρικών υπηρεσιών, ασφάλισης προσωπικού έναντι ασθενειών και ατυχημάτων, μεταφοράς ασθενών στη χώρα μας, συντήρησης και ανεφοδιασμού πολεμικών αεροσκαφών, κ.λπ. και εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός υποτρόφων, εκπαιδευόμενων στρατιωτικών της Αρμενίας, Ελλήνων εκπαιδευτών, διάρκεια εκπαίδευσης, ασκήσεων και εκδηλώσεων, αριθμός Ομάδων Εργασίας και εκπροσώπων της χώρας μας σε αυτές, συχνότητα συναντήσεων κ.λπ.), καθώς και από το εύρος της συνεργασίας των δύο χωρών και τη σύναψη, κατά περίπτωση, διμερών πρωτοκόλλων και συμφωνιών. Ενδεικτικά, σύμφωνα με το επισπεύδον Υπουργείο, η σχετική δαπάνη για κάθε μετακίνηση ενός Έλληνα Αξιωματικού στην Αρμενία, στο πλαίσιο της κυρούμενης Συμφωνίας, εκτιμάται στο ποσό των 2.000 χιλιάδων ευρώ περίπου, για την κάλυψη του κόστους ημερήσιας αποζημίωσης, εξόδων διαμονής και εισιτηρίων αυτού και θα αντιμετωπιστεί από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας (Ε.Φ. 11-120 ΓΕΕΘΑ).

Αθήνα, 7 Φεβρουαρίου 2017

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Ευκλ. Τσακαλώτος

Π. Καμμένος